

(This question paper contains 3 printed pages)

Roll No.

Sl. No of Question Paper: 276

Unique Paper Code: 209151

Name of the Paper: Paper-I: Grammar and Translation

Name of the Course: B.A. (Prog.) Persian Discipline

Semester: I

D

Time: 03 hrs.

Maximum Marks: 75

(Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu, but the same medium should be used throughout the paper)

Q.1 Translate any Two of the following passages into English or Urdu or Hindi: 20

از متون زیر فقط دو را به زبان انگلیسی یا هندی یا اردو ترجمه کنید:

(A)

مادرم راست می گفت. زیر زمین پر از اشغال بود. فکر کردم یک عمر وقت می خواهد تا این اشغالها را بیرون ببرم. ولی یکی دو ساعت بعد، همه اشغالها را بیرون برده بودم. آن وقت مشغول تمیز کردن زیر زمین شدم. در تمام آن مدت در فکر نشانه های بهار بودم. فکر می کردم که فردا باید دست خالی به مدرسه بروم. داشتم جارو را به دیوارهای زیر زمین می کشیدم که ناگهان چیزی رنگین روی دیوار دیدم. مثل یک گل بود. سرخ بود و خالهای سیاهی داشت. چشمهایم را به هم زدم. با خود گفتم که از بس در فکر گلهای بوده ام همه جا گل می بینم. باز نگاه کردم باز هم آن گل را دیدم.

(B)

یک سال دوازده ماه است، هر سال چهار فصل دارد. هر فصل سه ماه است. روز اول سال ایرانی اول فروردین است. فروردین اردی بهشت و خرداد ماههای بهار هستند. در فروردین درختها برگ تازه می آورند. گل و شگوفه همه جا دیده می شود همه جا زیباست. همه مردم شاد و سرحال هستند. در ماه فروردین هوا هنوز کمی سرد است. اردی بهشت گرمتر از فروردین است. تیر، ماه اول و مرداد، ماه دوم و شهریور ماه سوم تابستان است. در تابستان هوا خیلی گرم است. مرداد گرمترین ماه تابستان است. در تابستان دبستانها و دبیرستانها تعطیل هستند.

(C)

ماشین من چهار در دارد. دو در در قسمت جلو و دو در در قسمت عقب، در جلو سمت چپ مخصوص راننده است. دو تا در عقب و در جلو سمت راست، مخصوص مسافر هستند. سپر جلو، جلوتر از چراغها و سپر عقب عقبتر از صندوق عقب است. شیشه جلو روبروی راننده و شیشه عقب پشت سر اوست. دنده در طرف راست راننده است و

P.T.O

ترمز دستی در طرف چپ او. گاز، کلاچ و ترمز زیر پای راننده هستند. یک چراغ کوچک بالای سر راننده است. بعضی از ماشینها فقط دو در دارند. یکی مخصوص راننده و یکی برای مسافر. بعضی از اتوبوسها سه در دارند. دو تا در قسمت جلو و یکی در قسمت عقب.

Q. 2. Make FIVE sentences in Persian using any Five of the following words: 05

پنج تا از واژه های زیر را به جمله های فارسی بکار ببرید:

قشنگ- اتاق- غمگین- عار- اداره- بشقاب- فروشنده- معلم- ترش- خواهر- خار- متاسفانه-

Q.3. Write the Singulars/Plurals (مفرد یا جمع) of the following Nouns (اسم ها) FIVE only: 05

پنج تا مفرد/جمع اسمهای زیر را بنویسید:

آشپز- راننده- ماشین ها- دانشجو- باربر- بچه- دختر- سیب- پرندگان- کتاب-

Q. 4. Correct the following sentences using the appropriate personal ending: 05

جمله های زیر را با شناسه های صرفی مناسب درست کنید:

- (۱) شما دانشجو نبودیم.
- (۲) من در خانه بود.
- (۳) شما غذا خورده است.
- (۴) تو در کلاس هستم.
- (۵) او راننده ماشین من هستم

Q. 5. Write the present roots (ریشه های مضارع) of the following infinitives: 05

از مصادر زیر ریشه های مضارع بنویسید:

نوشتن، زدن، دیدن، خوردن، فروختن، پختن، آوردن، برداشتن،
بریدن، دزدیدن،

Q. 6. Fill in the blanks with the following with appropriate prepositions (حروف اضافه) 05

جاهای خالی جمله های زیر را با حروف اضافه مناسب پر کنید:

(با، از، روی، تا، زیر)

۲۷-۲

- (۱) کتاب شما آن میز است.
 (۲) من با دوست خود بازار آمده ام.
 (۳) او خانه خود پیاده رفت.
 (۴) سیما و زری هم دوست هستند.
 (۵) ایشان کلاس نبودند.

Q. 7. Fill in the blanks with the following appropriate words:

05

جاهای خالی جمله های زیر را با کلمات مناسب پُر کنید:

- (۱) ما فردا عصر با آقای ظفر به سینما
 (۲) من و پدر بزرگ شما چند سال پیش در اصفهان
 (۳) آنها دیرتر از ما
 (۴) دیروز گرمتر از امروز
 (۵) مردم در فصل تابستان میوه بیشتر می
 (۶) ما فردا عصر با آقای ظفر به سینما
 (۷) من و پدر بزرگ شما چند سال پیش در اصفهان
 (۸) آنها دیرتر از ما
 (۹) دیروز گرمتر از امروز
 (۱۰) مردم در فصل تابستان میوه بیشتر می
 (۱۱) ما فردا عصر با آقای ظفر به سینما
 (۱۲) من و پدر بزرگ شما چند سال پیش در اصفهان
 (۱۳) آنها دیرتر از ما
 (۱۴) دیروز گرمتر از امروز
 (۱۵) مردم در فصل تابستان میوه بیشتر می

Q. 8. Conjugate any ONE of the following infinitives in Past Indefinite and Past Perfect tense: 05

یکی از مصادر زیر را در زمان ماضی مطلق و ماضی بعید گردان کنید:

دیدن، خوردن، پریدن،

Q. 9. Define and illustrate with examples any TWO of the following:

05

دو تا از مندرجات زیر را با مثال تعریف کنید:

ضمیر، اسم فاعل، فعل حال،

Q. 10. Translate the following passage into Persian:

15

متن زیر را به فارسی ترجمه کنید:

- (i) He is a good student.
- (ii) She is not in the class.
- (iii) My mother is a doctor.
- (iv) Where is your father?
- (v) Persian is a very sweet language.
- (vi) Kashmir's apples are very good.
- (vii) They will go to Agra tomorrow.
- (viii) Don't play on the road
- (ix) You are not a good driver.
- (x) My college is not very far off my home.